

Mercredi 22 novembre 2023

8h00 à 8h30	Accueil et inscription des participants et invités
8h40 à 9h 40	Allocutions d'ouverture du congrès Modération : Mme Souad ELAYACHI, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès <ul style="list-style-type: none">- Allocution de M. Le Président de l'Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès- Allocution de M. le Doyen de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, Dhar El Mahraz- Allocution de M. Le Président du Réseau International Poclande- Allocution du comité d'organisation
9h40 à 10h 10	Remise du prix du Réseau International Poclande : « Prix de la recherche en Linguistique pour le développement » consacré aux jeunes chercheurs.e.s. Présentation du prix : M. Giovanni AGRETI (Université Bordeaux Montaigne/Président du Réseau International Poclande)
10h10 à 10h50	Séance plénière suivie de débat (Amphithéâtre1) Modération : M. Jean-Philippe ZOUOGBO, Université Paris Cité, Paris M. Paulin G. DJITE , Professeur Émérite, University of Sydney (Australie), Consultant à la Banque Africaine de Développement (BAD) : « Pour une planification linguistique décomplexée- Le rôle du plaidoyer »
Pause-café (10 minutes)	
Séance 1 : Transmission des langues et développement durable (Amphithéâtre 1, Amphithéâtre 2 et Salle 1)	

	Amphi 1 :	Amphi 2 :	Salle 1 :
	Modération : M. Christian TREMBLAY, Observatoire européen du plurilinguisme (OEP), Paris	Modération : Mme Ouafae IDRISSE-AYDI, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès	Modération : Mme Khadija HASSALA, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès
11h00-11h20	M. Giovanni AGRESTI, Université Bordeaux-Montaigne, (France)/Università-degli Studi di Napoli « Federico II » (Italie) : « La transmission linguistico-culturelle comme processus de conscientisation socio-environnementale. Étude en diachronie et synchronie de la communauté linguistique de Pietracamela (massif du Gran Sasso, Italie centrale) »	M. Rachid JAMA, FLSH, Université Sultan Moulay Slimane, Béni Mellal (Maroc) : « L'assibilation dans quelques parlers de la région de Beni Mellal : Étude morphophonologique »	Mme Manal ELOMARI & M. Mohamed EL-HIMER, FLSH-DM, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès (Maroc): « Gastronomie marocaine et développement durable : comment assurer une transmission responsable ? »
11h20-11h40	Mme Ksenija DJORDJEVIC LEONARD, Université Paul-Valéry Montpellier 3 (France) : « Que transmet-on par et avec la langue dans un contexte minoritaire ? Exemple d'une commune quadrilingue au nord de la Serbie »	M. Bernard MOISE MWET ATTI BONANE, Université de Douala, (Cameroun) : « Les langues et les cultures dans les questions de développement durable à l'ère du web 3.0 »	M. Fabio SCETTI & Mme Rachel PANCKHURST, Université Paul-Valéry Montpellier 3 (France) : « La transmission d'une langue en danger à l'ère du numérique : le cas du valoc', dialecte de la Lombardie septentrionale Dipralang »
11h40-12h00	Mme Samira BELYAZID & M. Justin MAALOUF Université de Moncton campus d'Edmundston (Canada) : « Le tatouage : étude transculturelle et transdisciplinaire »	M. Fouseni BENGALY, Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako (Mali) : « Langues africaines et dénomination des nouveautés : la métaphore comme procédé de création lexicale dans la terminologie du football en bamanankan »	M. Charaf LAASSEL & M. Hicham DAKAK, FLSH, Université Chouaib Doukkali, El Jadida & FEG, Université Hassan 1, Settat (Maroc) : « Pour une étude syntaxico-sémantique des collocations en arabe marocain »

12h00-12h20	M. Pierre FRATH, Université de Reims, Champagne-Ardenne (France) : « Transmission de la culture : comprendre Lascau »	M. Abdelhakim AMMADI, FLSH-DM, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès (Maroc) : « De l'humour « transmetteur » du parcours prometteur du développement. Cas de l'expression humoristique sur les footballeurs marocains au Qatar 2022 »	السيد سيف الدين الفقراء، جامعة الشارقة الاماراتية، "نقل اللهجات اليمانية في جمهرة اللغة لابن دريد"
12h20-12h40	Mme Amélie LECONTE, Université Aix-Marseille (France) : « Transmission des langues minorées et rôle des imaginaires »	Mme Aïcha BENIMMAS, Université de Moncton (Canada) : « Les perceptions des enseignants d'histoire ou comment les enseignants d'histoire transmettent-ils leur savoir aux élèves du secondaire ? »	السيد مراد جدرأوي، جامعة شعيب الدكالي، الجديدة، المغرب: "الترايط النصي: بين الدرس اللساني الحديث والنقل الديدانكتيكي"
Débat (20 minutes)			
Déjeuner (13h00 à 14h30)			
Séance 2 : Transmission et patrimoine matériel et immatériel (Amphithéâtre 1, Amphithéâtre 2 et Salle 1)			
	Modération : M. Mohamed EL-HIMER, université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès	Modération : Mme Bouchra BERRADA, université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès	Modération : M. Charaf LAASSEL, Université Chouaib Doukkali, Eljadida
14h40-15h00	Mme Aïcha AIT BERRI, OCADD, Béni Mellal (Maroc) : « La spiritualité à travers certains rituels de la tradition orale. »	M. Dago MICHEL GNESSOTE, Université Félix Houphouët Boigny (Côte d'Ivoire) : « Transmission et promotion du patrimoine culturel dida pour un développement durable »	M. Ahmed AGOUJIL, FLSH, Université Sultan Moulay Slimane, Béni Mellal (Maroc) : « La transmission du chant amazigh dans le Haut Atlas, cas d'Ait Bouguemez et Ait Boulli »
15h00-15h20	M. Mohamed BAHI, FLSH/Université Sultan Moulay Slimane, Béni Mellal (Maroc) : « Transmission du conte entre stabilité et diversité culturelles »	M. Hassan ID BRAHIM, FSDM, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès (Maroc) : « Les petits genres de l'orature pour enfants au Maroc : anatomie d'un patrimoine »	Mme Fatima EZZAHRA ET-TALHAOUY, FLSH, Université Cadi Ayyad, Marrakech (Maroc) : « La transmission du savoir à la lumière de la théorie de Transposition Didactique »

15h20-15h40	M. Mohammed ALKHATIB, Université Al al-Bayt, Mafrq (Jordanie) : « Transmission du texte sacré : défi de la forme et du contenu. »	Mme Btissam BELGAID & Mme Massira SERHIR, FLSH, Université Mohamed premier, Oujda (Maroc) : « Les chants Jallat des femmes fgarat ou l'impossible transmission »	Mme Zahra ZAID, FLSH, Université Chouaib Doukkali, El Jadida, (Maroc) : « L'insertion de l'arabe marocain dans l'espace public : une forme de promotion et de développement »
15h40-16h00	Mme Amal ILYASS, FLSH, Université Hassan 2, Casablanca (Maroc) : « Transmission des valeurs intergénérationnelles dans les ateliers contes. Entre discours d'antan et réalités d'aujourd'hui »	Mme Soukaina EL-LOUSSI, FLSH, Université Chouaib Doukkali, ElJadida (Maroc): « Aabidat Rma : des transmetteurs de la culture et de l'Histoire »	M. Aboubakr NMILI & Mme Imane LETRECH, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès (Maroc): « Vers une transmission d'une génération à une autre, les tapis de Bni Ouaraine entre couleurs et symboles »
16h00-16h20	Mme Ouafae ELKAOUNE & Mme Soumia SADIKI, FLSH-DM, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès (Maroc) : « Les transmissions actuelles du chant oral dans les multimédias : perspectives et nouveautés »	M. Mohammed BOUHOU, FLSH-DM, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès (Maroc) : « La famille en tant que lieu de transmission durable ».	M. Ndiémé SOW Université Assane Seck de Ziguinchor (Sénégal) : « Art de rue, art de transmettre le savoir sociolinguistique en Casamance »
Débat (20 minutes)			
Pause-café (10minutes)			
Séance 3 : Transmission/ immigration et Représentations identitaires/transmission (Amphithéâtre 1, Amphithéâtre 2 et Salle 1)			
	Modération : M. Pierre FRATH, Université de Reims, Champagne-Ardenne	Modération : M. Mouhyedine BENLAKHDAR, Université sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès	Modération : Mme Naima TAHIRI, Université sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès
16h50-17h10	MM Kogh Pascal SOMÉ, Jean-Philippe ZOUOGBO & Stephen MOUZOU, Université Paris Cité & Universié de Kara, France & Togo : « Solutions linguistiques et	Mme Marie SARRAUTE-ARMENTIA, Université Bordeaux Montaigne, Bordeaux, (France) : «	Mme Beate BAUMANN, University of Catania, (Italy) : «Multilingualism, Pluriculturalism and Multiple Identities in the Context of Post-migrant Narrative»

	culturelles aux problématiques liées au développement durable en Afrique subsaharienne. Cas de l'agriculture et de la santé publique »	Lycéen.nes en quête d'identité : entre occitan, France et région. »	
17h10-17h30	M. Hugues POUYE, Bureau des formations linguistiques, Cours municipaux d'adultes, Mairie de Paris (France) : « Migration et santé »	Mme Selma ZAIANE-GHALIA, Université de Moncton (Canada), Nouveau-Brunswick : « Transmission de l'art contemporain aux personnes étudiantes : contribution à la construction identitaire et regard introspectif sur le développement durable. »	M. Racine OUMAR NDIAYE, University of Nouakchott (Mauritania): «Construction/representation of the "Other" in inter-African relations: a real obstacle to African integration»
17h30-17h50	M. Vincent WERE, Université Kenyatta, (Kenya) : « Transmission et pratiques linguistiques : le cas des enfants des couples mixtes à Nairobi, Kenya »	: M. Mehdi REHIMINI, FLSH, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès (Maroc): « Judéo-marocains et commerce : empreinte identitaire et traditions ancestrales. »	Mme Naoko HOSOKAWA, University of Tokyo, (Japon): « Linguistic Sustainability and Identities: Conditions for Sustainable Transmission of Regional Languages»
17h50-18h10	M. Christian TREMBLAY, Observatoire Européen du Plurilinguisme, Paris, (France) : « « L'Europe sans rivages » et la circulation mondiale des idées. »	Mme Fatima Zohra BENSALAH, Université Moulay Ismail (Maroc) : « L'espace comme vecteur de transmission d'une identité ? Cas des femmes meknassies. »	السيد اسامة حمدوش، جامعة سيدي محمد بن عبد الله، فاس، المغرب: "التعددية الثقافية و حوار الحضارات كمدخل للنقل الثقافي و الحضاري: صورة الحضارات كمدخل في المخيال البشري بين الشرق و الغرب"
18h10-18h30	M. Ahmed KHARRAZ, Université Paul Valéry, Montpellier 3 (France) : « La transmission orale dans le monde arabe : esthétiques et techniques d'une tradition »	M. Audrey NOËL, Université de La Réunion, La Réunion, (France) : « Représentations et discours de jeunes adultes réunionnais sur la littérature : quelles représentations sur le livre en tant qu'objet de transmission de savoirs et de connaissances ? »	السيد ابراهيم البوعبداللوي، جامعة مولاي اسماعيل، مكناس، المغرب: " الذاكرة والنقل في العمارة المغربية: دراسة سيميائية في عمارة العلويين"

18h30-18h50	Mme Houda TAHESSE & M. Mostafa BOUANANI, FLSH-DM, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès (Maroc) : « pratiques et défis de la transmission des savoirs dans un environnement numérique : cas de l'EAD au sein des établissements de l'UMI de Meknès »	Mme Leonorah Ceciliah MUGALLA, Université Catholique d'Afrique de l'Est, « laTRANSMISSION-Des objectifs de développement durable a travers l'éducation et la didactique des disciplines »	
Débat (20 minutes)			

Jeudi 23 novembre 2023

8h30 à 9h10	<p>Séance plénière suivie de débat (Amphithéâtre 1) Modération : M. Driss MESKINE, Université Moulay Ismail, Meknès Mme Leila MESSAOUDI, Professeure des Universités, Université Ibn Tofail, Kénitra, (Maroc) « Réflexions sur la transmission des technoclectes savants et ordinaires en contexte plurilingue. L'exemple du Maroc »</p>		
<p>Séance 1 : Le rôle de la femme dans la transmission culturelle, linguistique. La famille comme lieu de transmission (Amphithéâtre 1, Amphithéâtre 2 et Salle 1)</p>			
	<p>Modération : Mme Hanane ELKHADDAR, Université Moulay Ismail, Meknès</p>	<p>Modération : M. Khalid LAZAARE, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès</p>	<p>Modération : Mme Giovanna DEVINCENZO, Université de Bari Aldo Moro</p>
9h20-9h40	<p>Mme Farida MOKHTARI, FS-DM, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès, (Maroc): «Preserving and Promoting Moroccan Cultural Heritage: ‘The Vital Role of Moroccan Women Abroad»</p>	<p>M. Bernard KABORE, Université Joseph Ki-Zerbo (Burkina Faso) : « La famille, un espace thanaglossique en milieu urbain ? »</p>	<p>M. Azzeddine HABIB, Institut National des Beaux-Arts (INBA), Tétouan (Maroc) : « Les arts visuels au Maroc : transmission, cultururation, formation, recherche et création. Quelle corrélation ? »</p>
9h40-10h00	<p>Mme Hassnaa ISMAILI ALAOUI, FPE, Université Moulay Ismail, Meknès (Maroc) : « La femme et la transmission linguistique : cas du parler arabe des ksour d’Errachidia »</p>	<p>M. Youl Palé Sié INNOCENT ROMAIN, CNRST/INSS (Burkina Faso) : « Multilinguisme et transmission linguistique en milieu familial burkinabè : cas de la commune de Gaoua »</p>	<p>Mme Brou Adjoua ELISABETH, Université Félix Houphouët-Boigny d’Abidjan (Côte d’Ivoire) : « L’éducation familiale, creuset de transmission des valeurs socioculturelles et religieuses en Espagne et en côte d’ivoire »</p>
10h00-10h20	<p>Mme Loubna AMRAOUI, FLSHS, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès (Maroc) : « Femme marocaine et transmission du patrimoine culturel et</p>	<p>M. Kafando WENDNONGA GILBERT, Université Joseph Ki-zerbo (Burkina Faso) : « Enjeux de la gestion de la parole et développement</p>	<p>Mme Salomé Chantal NTSAMA ESENGUE, Université de Yaoundé I (Cameroun) : « Acquisition et transmission linguistico-culturelle dans le processus d’intégration du système</p>

	linguistique : Cas du conte et des chants amazighs du sud-est »	familial chez les Moose du Burkina Faso »	économique : cas de certaines familles camerounaises »
10h20-10h40	Mme Fayza JAMALI , Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès (Maroc) : « La femme Amazighe : conservation et transmission du patrimoine. Approche sémiotique »	Mme Saida KERMADI et M. Jean-Noël MABIALA , Université Lyon 2, Lyon, (France) : « Rôle du langage parabolique dans l'éducation traditionnelle à travers les contes et les proverbes d'Afrique centrale et du Maroc. »	M. Said TASRA , FLSH-DM, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès (Maroc) : « La transmission dans les théories de l'apprentissage. »
10h40-11h00	Mme Fatima MOUHIEDDINE , FLSH, Université Chouaib Doukkali, El Jadida (Maroc) : « Transmission et mixité : les enjeux culturels chez les parents en couple mixte »	Mme Ghizlane LEMSAQ , Université Bordeaux-Montaigne, Bordeaux (France) : « Tamazight, langue de France ? »	MM Jean-Claude DODO & Allou Serge yannick ALLOU , Université Félix Houphouët-Boigny (Côte d'Ivoire) : « Silence ! Le nouchi développe... »
11h00-11h20	Mme Bouchra BERRADA , FSDM, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès (Maroc) : « Rôle de la femme dans la transmission du savoir-faire. Cas de certaines expressions de Fès. »	M. Inanan KOUEIWON GASPARD & Mme Essiomle YAWA OSSI , l'Ecole Normale Supérieure d'Abidjan (Côte d'Ivoire) : « Le masque au cœur de la société wê : quelques repères pour un développement durable »	Mme Khaoula ZERRAD , Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès (Maroc) : « La lecture et l'écriture : de la réticence carcérale à la transmission générationnelle »
Débat (20 minutes)			
Pause-café (10minutes)			
11h50 à 13h20	Table ronde : Les langues et cultures, moteurs du développement durable (Amphithéâtre 1) Modération : Mme Salam DIAB-DURANTON, Université Grenoble-Alpes, Grenoble		
	Participants <ul style="list-style-type: none"> • Said BENNIS (Université Mohamed V Rabat, Maroc) • Mohamed DDICH (Coalition Civile pour la Montagne, CCM, Boulemane, Maroc) • Mme Ksenija DJORDJEVIC LEONARD (Université Paul-Valéry Montpellier 3, France) • M. Khalid LAZAARE (Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès, Maroc) • Leila MESSAOUDI (Université Ibn Tofail, Kénitra, Maroc) 		

	<ul style="list-style-type: none"> • Ouafae NCIRI (Association OCADD, Oralité, Conte pour l’Amitié, le Dialogue et le Développement OCADD, Béni Mellal, Maroc) • Abdelali SABIA (Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès, Maroc) • Zouhayr SOURTI (Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès, Maroc) • Ndiémé SOW (Université Assane Seck de Ziguinchor, Sénégal)
--	---

Déjeuner (13h20 - 14h40)			
Séance 3 : Transmissions dans les milieux d’apprentissage. Transmission des langues minoritaires (Amphithéâtre 1, Amphithéâtre 2 et Salle 1)			
	Modération : M. Said TASRA, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès	Modération : Mme Nadia CHAFAI, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès	Modération : M. Saddiq REDDAD, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès
14h40-15h00	M. Yapi Arsène Thierry SEKA, ENS Abidjan (Côte d’Ivoire) : « Projet école intégrée en côte d’ivoire ou le paradoxe d’un bilinguisme hypothèque »	Mme Khadija MADANI ALAOUI, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès (Maroc) : « Pratique de l’Art dans la transmission du savoir »	Mme Karen FERREIRA-MEYERS, University of Eswatini (Swaziland) : « La transmission pédagogique et numérique : le cas de l’enseignement supérieur en Eswatini »
15h00-15h20	Abdelkrim KHETTAB, Université Mohamed 1er Nador (Maroc) : « Le "savoir pratique" des enseignants : Quelle(s) modalité(s) de transmission ? »	Mme Sylvie ZOHIN, Université Alassane Ouattara (Côte d’Ivoire) : « La mise en abyme comme procédé de transmission interdisciplinaire dans Leçon de choses de Claude Simon »	M. Yves SIMARD, Université de Franche-comté, Besançon (France) : « L’écrit : vecteur particulier de transmission de la norme explicite dans l’aire francophone -Rapprochement avec l’aire germanophone. »

15h20-15h40	M. Hafid SEFROU, Université Ibn-Tofail, Kénitra (Maroc) : « Une éducation à l'interculturalité : Enjeu de transmission de la diversité culturelle en classe de langue »	M. Driss MESKINE, ENS, Université Moulay Ismail, Meknès/ Mme Sanae Nasri, ENSA, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès (Maroc) : « Rôle du milieu d'apprentissage dans la transmission du savoir et des valeurs »	M. Torsten SCHAAR, University of Amman, Amman (Jordan): «Transmission of history in Films of the German Division German Jordanian»
15h40-16h00	Mme Asmae HALIMI, FLSH Ben Msik, Université Hassan II, Casablanca (Maroc) : « Transmissions des connaissances et contextes instructifs »	Mme Soukayna BAALI, FLSH, Université Moulay Ismail, Meknès (Maroc) : « La littérature marocaine d'expression française comme moyen de transmission de valeurs »	Mme Ana Raquel MATIAS & Mme Vera RODRIGUES, Instituto Universitário de Lisboa (Portugal): « Ideologies in language transmission among international students from African countries in Portuguese higher education »
16h00-16h20	M. Gilbert DAOUAGA SAMARI, Université de Ngaoundéré (Cameroun) : « La question des langues de transmission des savoirs dans les écoles primaires camerounaises selon les curricula actuels »	Mme Brakissa SAWADOGO, Université Bordeaux Montaigne, Bordeaux (France) : « La transmission des langues moins répandues en milieu urbain : cas de la ville de Ouagadougou »	M. Pingdewindé ISSIAKA TIENDREBEOGO, Université Joseph KI-ZERBO (Burkina Faso) : « La transmission des messages de changement social par l'expression artistique et théâtrale. »
16h20-16h40	M. Hassan CHBANI/ Mme Rahma BARBARA, FLSH-DM, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès (Maroc) : « Traditions et expressions orales en contexte scolaire marocain : Enjeux, inclusion et développement »	السيد رشيد حجيرة، المركز الجهوي لمهن التربية والتكوين- فاس - المغرب: "حركية النقل من الشعريات الكونية إلى الشعرية العربية: آليات التناصح وطرائق الاستثمار"	M. Nils-Christian TERP, Université Sorbonne (France) : « La musique comme vecteur de compréhension mutuelle ? – Transfert et traduction de la musique populaire entre l'Allemagne et la France 1955-1975 »

Débat (20 minutes)

Pause-café (10minutes)

Séance 4 : littérature, didactique et processus de transmission

(Amphithéâtre 1, Amphithéâtre 2 et Salle 1)

	Modération : Mme Leila MESSAOUDI, Université Ibn Tofail, Kénitra	Modération : Mme Souad MOUDIAN, Université Chouaib Doukkali, Eljadida	Modération : Mme Zehra ZAID, Université Chouaib Doukkali, Eljadida
17h10-17h30	Mme Salam DIAB-DURANTON, Université de Grenoble-Alpes, Grenoble, (France) : « La littérature populaire orientale, médiatrice entre les peuples de la Méditerranée »	Mme Corinne RAYNAL-ASTIER & Mme Karen FERREIRA-MEYERS, Université de Franche-Comté/University of Eswatini - Institute of Distance Education (France & Estwatini) : « Conception du matériel pédagogique pour l'enseignement du Français Langue Étrangère dans les écoles primaires d'Eswatini. Quelle langue et comment transmettre ? »	Mme Yousra BELBSIR, FLSH, Université Moulay Ismail, Meknès (Maroc) : « Fouad Laroui transmetteur des langues, cultures et identités dans Méfiez-vous des parachutistes et La femme la plus riche de Yorkshire »
17h30-17h50	M. Denis FADDA, La Renaissance Française, (France) : « Transmission de la diversité culturelle à travers les littératures de langue française »	Mme Carmen BOUSTANI, Université libanaise, Beyrouth (Liban) : « Rupture et transmission : le roman féminin antillais.	M. Taha MSSYEH, FLSH, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès (Maroc) : « La transmission littéraire, tremplin pour un développement durable universel »
17h50-18h10	السيد محمود الديكي، (جامعة آل البيت، مفرق الاردن) : "الطيب في الشعر , حبيب الزبيدي نموذجاً : دراسة لغوية"	M. Abdelhamid ZAHID & Mme Ilham OUDAD, Doha-Qatar University (Qatar) & Cadi Ayyad University (Maroc): «Transmitting Poetry between Transformation and Adaptation An Interdisciplinary Approach»	السيد مصطفى النميش، جامعة سيدي محمد بن عبد الله، فاس، المغرب: "الأدب رافعة لاستدامة الثقافة، الرواية نموذجاً"
18h10-18h30	السيد هيثم محمد إبراهيم سرحان، (جامعة قطر، قطر): " تحولات المنفى في شعر محمود درويش"	Mme Sofia BENJELLOUN-TOUIMI & M. Khalid HADJI, FLSH-DM, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès (Maroc) : « Tracer une destination commune à travers la poésie d'Yves BONNEFOY : De	M. Jamal JABALI, Université Hassan I, Settat (Maroc) : « Transmission de la littérature ou littérature de transmission en classe

		l'investigation intérieure à la parole de la présence »	de TEC chez les élèves-ingénieurs de l'ENSA-BM. »
Débat (20 minutes)			
19h-20h : Soirée conte et contage présentée par des conteurs internationaux et l'Atelier Conte et Contage			
Vendredi 24 novembre 2023			
8h30 à 9h20	Séance plénière suivie de débat (Amphithéâtre 1) Modération : Mme Rahma BARBARA, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès, M. Bernoussi SALTANI, Professeur des Universités, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès, (Maroc) : « Transmission : déontologie et paradoxe »		
Séance 1 : Traductologie et traduction/ Technologies et transmissions : Média, internet... (Amphithéâtre 1, Amphithéâtre 2 et Salle 1)			
	Modération : M. Mohammed ELMERRAHI, Centre Régional des Métiers de l'Education et de Formation Fès-Meknès	Modération : M. Hassan IDBRAHIM, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès	Modération : M. Mohamed BENNIS, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès
9h30-9h50	M. Mohamed EL-HIMER, FLSH-DM, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès (Maroc) : « Défis de transmission des intraduisibles des Mille et une Nuits ; Regards croisés »	Mme Souad MOUDIAN, FLSH, Université Mohamed V, Rabat (Maroc) : « Le rôle d'Internet dans la transmission de la langue et de la culture amazighes. »	M. Mustapha ELOUIZI, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah, FPT, Taza (Maroc) : « Rôle de la médiologie dans la transmission culturelle, cas de l'école marocaine. »
9h50-10h10	M. Hicham YUGSASSEN, FLSH, Université Abdelmalek Essaâdi, Tetouan (Maroc) : « La transmission des savoirs à l'ère du numérique. Communauté virtuelle	Mme Kawtar El Ouadi & Mohamed EL-HIMER, FLSH-DM, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès (Maroc) : « Problèmes du transfert des structures	M. Mohamed BENNIS, FLSH-DM, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès (Maroc) : « Cyberculture/Cyberspace as a Mode

	d'apprentissage au cœur du développement durable »	syntaxiques dans un récit des <i>Mille et Une Nuits</i> d'Antoine Galland »	of Transmission: A Theoretical Perspective »
10h10-10h30	Mme Mbarka HAIDOUCH, FLSH-DM, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès (Maroc) : « Valeurs et transmission des valeurs dans les contes pour enfants publiés au Maroc. »	Mme Nadia CHAFAI & Mme Hibat Allah BOURQAIBA, FLSH-DM, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès (Maroc) : « La tweeterature“ ou le “storytelling“ comme approche digitale de la transmission en culture numérique : vers une “Socialisation en ligne“ »	Mme Amal EL-HIMER, FLSH-DM, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès, (Maroc) : « Problèmes de transfert d'auxiliaires à valeurs aspectuelles de l'arabe vers le français. Le voleur et les chiens de Naguib Mahfouz comme exemple. ».
10h30-10h50	Mme Naima TAHIRI & Mme Asmae ACHAHBAR, FLSH-DM/ENSA, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès (Maroc): « Attitudes towards the Berber language and its transmission within Moroccan society: An analysis of reader comments from the online newspaper Hespress»	M. Issiaka BALLO, Université Bamako, (Mali) : « Des ressources numériques en langues africaines : de la création au fonctionnement et de l'apport terminologique »	Mme Sandrine REBOUL-TOURE, Université Sorbonne, (France) : « Quelle transmission des connaissances autour du développement durable ? Analyses linguistiques et discursives des revues La Recherche, Science et Avenir, Science et Vie »
10h50-11h10	Mme Fatima Chayab, FLSH-DM, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès (Maroc): « La traduction : Un mécanisme de transmission culturelle et de développement durable- Etude de cas »	السيد زياد صالح الزعبي، جامعة اليرموك، اربد، الاردن: " الترجمة إبداعا: نصوص عربية باللغة الألمانية قراءة في نقل النصوص وتحولاتها"	Mme Jos PUJOL, Cie Singulier Pluriel, Montpellier, (France) : « Le Glossigne de la Cie Singulier Pluriel »
Débat (20 minutes)			
Pause-café (10minutes)			
Séance 2 : Culture/religion/ Santé et environnement (Amphithéâtre 1, Amphithéâtre 2 et Salle 1)			
	Modération : Mme Fayza JAMALI, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès	Modération : M. Jamal JABALI, Université Hassan I, Settat	Modération : M. Mostafa BOUANANI, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès

11h40-12h00	Themistoklis PAPADOPOULOS, Université de Paris 3, Sorbonne Nouvelle, (France) : « Les musulmans bulgarophones du massif des Rhodopes (Grèce) : les problèmes dans l'enseignement et dans la transmission de leur dialecte »	M. Frydh ONDELE, Université Marien Ngouabi, (Congo Brazzaville) : « L'impact de la transmission des langues nationales dans le processus de développement durable au Congo »	السيد تيسير أبو عودة، جامعة عمان الأهلية، عمان الاردن "النقل ومفهوم الثقافة في أعمال إدوارد سعيد: العلمانية والمدرسة الإنسانية"
12h00-12h20	السيد عماد الأزرق، جامعة سيدي محمد بن عبد الله، فاس، المغرب: "النقل الثقافي بين المغاربة واليهود عبرة إنسانية"	: M. Mehdi REHIMINI, FLSH, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès (Maroc) : « Judéo-marocains et commerce : empreinte identitaire et traditions ancestrales »	السيد عمر خليفة، جامعة جورج تاون، الولايات المتحدة الأمريكية: «الطواف سبعا: فاس والآخر والغرب الإسلامي»
12h20-12h40	Mme Ikram ELAYACHI & M. Mohamed SALAH, FLSH-DM, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès (Maroc) : « Influence du milieu familial et scolaire sur la langue mère des élèves »	M. Ameer LGMIRI, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès (Maroc): « La transmission de l'héritage civilisationnel hellénique vers l'Occident et le rôle des musulmans : entre la réalité et l'illusion. »	السيد سعيد بنيس كلية الآداب والعلوم الإنسانية جامعة محمد الخامس الرباط المغرب "من التعدد إلى التعددية : محاولة لفهم رهانات السياسة اللغوية بالمغرب"
12h40-13h00	M. Abdellah ZINE EL ABIDINE, FLSH, Université Mohamed V, Rabat (Maroc): « De la quête identitaire à la transmission de la culture : Le théâtre africain et le métissage des cultures, des langues et de l'art. »	Mme Giovanna DEVINCENZO, Université de Bari Aldo Moro (Italie) : « Le jeu de la transmission. Langue, santé, intégration »	السيدة خديجة هواري، جامعة سيدي محمد بن عبد الله، فاس، المغرب: "الاصول الثقافية كركن من اركان القوة الناعمة"
13h00-13h20	Mme Bongba EPIE AUGUSTINE MICHAELLA, Université Alassane Ouattara /Bouaké (Côte d'Ivoire) : « Enjeux (risques) des barrières linguistiques à l'accès aux soins de santé et mécanismes de transmission des langues locales dans le système de santé en Côte d'Ivoire »	Mme Sabrina ALESSANDRINI, Université de Macerata (Italie) : « L'arabe des enfants d'immigrés : représentations et transmissions linguistico-culturels et identitaires	السيد عمر عبد الله محمد الكروش، الأكاديمية الدولية للحقوق والتنمية، العراق / الأردن: " دور المهاجرين العرب في نقل المجتمعات الأوروبية واسهامهم في التنمية المستدامة"
Débat (20 minutes)			
Déjeuner (13h40 - 15h20)			

**Séance 3 : Transmission des langues et cultures et développement durable
(Amphithéâtre 1, Amphithéâtre 2 et Salle 1)**

	Modération : M. Jean-Léo LEONARD, Université Paul Valéry, Montpellier	Modération : M. Pascal SOME, Université Paris-Cité, Paris	Modération : Mme Karen FERREIRA-MEYERS, University of Eswatini (Swaziland)
15h20-15h40	Mme Cettina RIZZO, Université de Catane (Congo Braza ville) : « Gabriel Okoundji entre mémoire et transmission : Okondo et l'héritage Tégué »	Mme Mathilde ANQUETIL & Mme Karine LAGARDE, Université de Macerata (Italy) : « Le dispositif FLAM (Français Langue Maternelle) : quels enjeux de transmission ? Enquête préliminaire à Rome auprès des parents d'élèves »	Mme Giulia FERRANTE, Gran Sasso Science Institute (Italie): «Among ecological transition and cultural transmission: co-building local development in the Italian inner areas Gran Sasso»
15h40-16h00	M. Alfredo EMMANUEL, Université de Strasbourg (France) : « Le rôle de la langue locale kikongo dans la transmission des savoirs aux apprenants de la Municipalité de Mbanza Congo en Angola »	M. Anoir Salam OUDINA, FLSH, Université de Ibn Tofail, Kénitra (Maroc) : «La compétence technolocale, un levier essentiel du développement durable »	Mme Alidou RAZAKOU IBOURAHIMA BORO, Université de Parakou (Bénin): «From selection to coronation of the United Kingdom Monarchs and the Nikki Kingdom Emperors: a critical exploration of cultural differences»
16h00-16h20	Mme Nabila EL FAHMY, FLSHS, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès (Maroc): « Marc Gontard et la langue muette : Littérature, Identité et Pérennité »	M. Gilbert DAOUAGA SAMARI, Université de Ngaoundéré (Cameroun) : « La question des langues de transmission des savoirs dans les écoles primaires camerounaises selon les curricula actuels »	Mme Giustina SELVELLI, University of Venice (Italie): «Human-induced environmental destruction, ecocultural memory and minority activism in two Eastern European borderlands. Ca' Foscari »
16h20-16h40	Ayé Clarisse HAGER-M'BOUA, Université Alassane Ouattara (Côte d'Ivoire) : « Transmission des savoirs et connaissances culturelles par les langues africaines »	Mme. Amal JAOUI, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès (Maroc) : « Les inscriptions sur les véhicules au Maroc : approche sociolinguistique »	Mme Rada TIRVASSEN, Université de Pretoria (Sud Afrique) : « Transmission ou transmission et équilibre écologique »

Débat (20 minutes)			
Pause-café (10minutes)			
Séance 4 : Transmission inter (intra) linguistique et culturelle et développement durable (Amphithéâtre 1, Amphithéâtre 2 et Salle 1)			
	Modération : Sanae NCIRI, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès	Modération : Hicham DAKKAK, Université Chouaib Doukkali, Eljadida	Modération : Hanane MAGHRAOUI-HASSANI, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès
17h10-17h30	M. Rachid FARHANE, FLSH, Université Sultan Moulay Slimane, Béni Mellal (Maroc) : « Transmission des langues et développement durable, cas des langues africaines »	M. Yoma TAKOUGNADI, Université de Kara (Togo) : « L'enseignement des langues nationales au Togo : la nécessité de changer de paradigmes »	M. Maxime Yves Julien MANIFI ABOUH, Université de Yaoundé 1 (Cameroun) : « Vers la transmission des langues camerounaises par une didactique interlinguistique : enjeux et aménagement dans l'enseignement formel »
17h30-17h50	Mme Maryam BENLAHCEN, FLSH-DM, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès (Maroc) : « La dimension Culturelle Et Environnementale dans l'œuvre de Mohammed Khair-Eddine »	M. Yacouba KOURAOGO, Université Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso, « Vocabulaire de la généalogie en Moore »	Mme Zineb AMGHAR, Université Hassan I de Settat, Settat (Maroc) : « Repenser la transmission du FLE à l'université à travers le prisme du développement durable : enjeux et pratiques didactiques innovantes »
17h50-18h10	M. Soufiane EL KHALFAOUI, FLSH-DM, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès (Maroc): « La traduction du pain nu de Mohamed Choukri : un mécanisme d'évolution et du développement durable »	Mme Lamiae SLAOUI, CREME, Fès (Maroc) : « Le FLE entre transmission et réception au Centre Régional des Métiers de l'Education et de la Formation »	Mme Ouafae IDRISSEI-AYDI & Mme Meriyem ADDAD, FLSH-DM, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès (Maroc) : « Transmission efficace du technolècte dans le domaine de santé : l'importance de l'apprentissage en situation réelle »

18h10-18h:30	M. Adilson CREPALDE & Mme Camille GUICHARD LIBERSAC, Universidade Estadual do Mato Grosso do Sul, Université Bordeaux Montaigne (Brésil & France) : « Transmission des langues et développement durable. Approche écolinguistique des langues-cultures autochtones : le cas du guarani »	M. Mohamed EL MERRAHI, CREMF, Fès (Maroc) : « Autorité Éducative Et Transmission Des Savoirs : Quelle mutation ? »	M. Mustapha KHIRI, Université Moulay Ismail, Meknès (Maroc) : « Le technolecte du savoir-faire du maître de l'eau au sud-est du Maroc : fonction socioéconomique, présentation et transmission »
18h30-18h50	Mme Wafae ZAHOT & M. Mostafa BOUANANI, FLSH-DM, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès (Maroc) : « Dimension métalinguistique dans la transmission des compétences en lecture : rôle de la conscience morphologique »	M. El Mehdi EL MAOULOUE, FLSH, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès (Maroc) : « La littérature et la transmission des aspects culturels : le roman, le conte et la poésie comme corpus d'étude »	M. Mourad EL BAROUDI, FLSH-DM, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès (Maroc) : « Les variétés de l'arabe marocain menacées : enjeux et instruments de sauvegarde et de transmission »

Débat (20 minutes)

19h-20h : Soirée conte et contage présentée par des conteurs internationaux et l'Atelier Conte et Contage

Samedi 25 novembre 202

8h30 à 9h10	Séance plénière suivie de débat (Amphithéâtre 1) Modération : Mme Amélie LECONTE, Université Aix-Marseille M. Jean Léo LEONARD, Professeur des Universités, Université Paul-Valéry Montpellier 3 (France), « Passeurs de langue virtuosos : essai de typologie, de Noirmoutier (Fr) à Huautla (Mx) »
9h10-10h40	Assemblée générale du Réseau International Poclande (séance publique)
10h45-12h10	Clôture et recommandations
Déjeuner (13h - 14h30)	
15h30-18h30	Visite guidée de l'ancienne médina de Fès considérée comme patrimoine mondial de L'UNESCO
20h00	Soirée de Gala animée par un groupe de musiciens marocains

